Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►**B**

UREDBA SVETA (ES) št. 382/2001

z dne 26. februarja 2001

o izvajanju projektov spodbujanja sodelovanja ter trgovinskih odnosov med Evropsko unijo in industrializiranimi državami Severne Amerike, Daljnega vzhoda, Avstralije in Oceanije, in ki razveljavlja Uredbo (ES) št. 1035/1999

(EGT L 57, 27.2.2001, s. 10)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►**M1**	Uredba Sveta (ES) št. 1900/2005 z dne 21. novembra 2005	L 303	22	22.11.2005

▼B

UREDBA SVETA (ES) št. 382/2001

z dne 26. februarja 2001

o izvajanju projektov spodbujanja sodelovanja ter trgovinskih odnosov med Evropsko unijo in industrializiranimi državami Severne Amerike, Daljnega vzhoda, Avstralije in Oceanije, in ki razveljavlja Uredbo (ES) št. 1035/1999

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 133 in 308 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ([1]),

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Prizadevati si je treba za spodbujanje sodelovanja in trgovinskih odnosov z industrializiranimi državami, če je to v obojestranskem interesu Skupnosti in države partnerice.

(2) Evropski parlament je sprejel vrsto resolucij o odnosih med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike v letih 1994, 1998 in 1999. Evropska unija in Združene države Amerike so se dogovorile o okrepitvi medsebojnih odnosov v Transatlantski deklaraciji iz leta 1990, Novi transatlantski agendi iz leta 1995, Transatlantskem gospodarskem partnerstvu iz leta 1998 in Bonnski deklaraciji iz leta 1999. Skupno trgovinsko politiko je treba dopolniti z nadaljnjim razširjanjem splošnega znanja s pomočjo intenzivnejšega dialoga med udeleženimi v odnosih med EU in ZDA.

(3) Leta 1996 je Evropski parlament sprejel resolucijo, Ekonomsko-socialni odbor pa mnenje o odnosih med Evropsko unijo in Kanado, ki pozivata k tesnejšim odnosom s Kanado. Evropske skupnosti in Kanada so leta 1976 podpisale Splošni sporazum o trgovinskem in gospodarskem sodelovanju ([2]), leta 1990 pa Deklaracijo o odnosih med ES in Kanado in se v Skupnem programu ukrepov in v Skupni politični deklaraciji iz leta 1996 sporazumele o okrepitvi medsebojnih odnosov. Odnosi med EU in Kanado so se spremenili in Kanada je pomembni partner na področjih multilateralne trgovine in glede vprašanj globalnih izzivov ter skupne zunanje in varnostne politike. Še naprej je treba krepiti te odnose s pomočjo intenzivnega procesa posvetovanja in sodelovanja glede vedno več vprašanj.

(4) Dejavnosti, urejene s posebnimi sporazumi, kot sta dogovora med Skupnostjo in Združenimi državami Amerike ter med Skupnostjo in Kanado o vzpostavitvi programov sodelovanja na področju visokega izobraževanja in usposabljanja, ta uredba dopolnjuje in jih ne omejuje.

(5) Evropska unija in Japonska sta se dogovorili o okrepitvi medsebojnega dialoga in poglobitvi sodelovanja in partnerstva v Skupni deklaraciji leta 1991. Evropski parlament je sprejel Resolucijo o sporočilu Komisije Svetu z naslovom „Evropa in Japonska: naslednji koraki” ([3]). Iz sklepov Sveta o sporočilu Komisije o Japonski so bile razvidne posebne težave dostopa na japonski trg. Svet je izdal mnenje, da je treba prednostno obravnavati izboljšavo dostopa na Japonski trg. V zvezi s tem je Svet sprejel Uredbo Sveta (ES) št. 1035/1999 z dne 11. maja 1999 o izvajanju s strani Komisije programa posebnih ukrepov izboljšave dostopa blaga in čezmejnih storitev Evropske unije na Japonsko ([4]). Ta uredba preneha veljati 31. decembra 2001. Rezultati ocene navedenega programa Komisije so pokazali uporabnost in učinkovitost

([1]) Mnenje z dne 31. januarja 2001 (še ni objavljeno v Uradnem listu).
([2]) UL L 260, 24.9.1976, str. 2.
([3]) UL C 304, 6.10.1997, str. 119.
([4]) UL L 127, 21.5.1999, str. 1.

▼B

programa. Nadaljevati je treba z izvrševanjem programa Komisije, opisanim v navedeni uredbi. Ta uredba ne vpliva na Sklep Sveta 92/278/EGS z dne 18. maja 1992 o konsolidaciji Centra ES-Japonska za industrijsko sodelovanje ([1]), ki ostaja v veljavi. Uredba (ES) št. 1035/1999 se razveljavi in zamenja s to uredbo.

(6) Dvostransko sodelovanje z Republiko Korejo na področju gospodarstva in drugih področjih se okrepi v skladu z načeli Splošnega sporazuma o trgovini in sodelovanju z Republiko Korejo, mnenjem Evropskega parlamenta in sklepi Sveta o korejskem polotoku. Evropska unija mora podpirati tržna načela v Koreji in spodbujati odstranjevanje obstoječih ovir za trgovino in naložbe.

(7) Evropska unija in Avstralija sta se v Skupni deklaraciji iz leta 1997 dogovorili o okrepitvi medsebojnih odnosov in sodelovanju na številnih področjih, na katerih imata skupne interese. Za nadaljnjo krepitev odnosov je potrebno intenzivno posvetovanje in sodelovanje v zvezi z vse večjim številom dvostranskih in mednarodnih vprašanj.

(8) Evropska unija in Nova Zelandija sta se v Skupni deklaraciji iz leta 1999 dogovorili o okrepitvi medsebojnih odnosov in sodelovanja na podlagi širših skupnih interesov v obojestransko korist svojih narodov in medsebojnim odnosom dati dolgoročno perspektivo.

(9) V tem trenutku obstaja veliko manjših proračunskih postavk, iz katerih se financirajo različni ukrepi Skupnosti v zvezi s spodbujanjem sodelovanja in trgovinskih odnosov z industrijsko razvitimi državami, navedenimi v tej uredbi. Nekaj sredstev iz teh različnih proračunskih postavk je bilo dodeljenih financiranju poskusnih projektov in pripravljalnih ukrepov. Po dveh letih izkušenj s temi poskusnimi projekti in pripravljalnimi ukrepi so se do sedaj izvedeni ukrepi izkazali za uporabne in jih je treba nadaljevati kot redne dejavnosti. Za izvajanje teh ukrepov v prihodnje mora imeti Skupnost redno na voljo vsa sredstva. Zato je treba zaradi učinkovitosti, racionalizacije in nadaljevanja določiti enotno proračunsko postavko za financiranje dejavnosti, navedenih v tej uredbi. Navedeno ne vpliva na preglednost uporabe teh proračunskih postavk, potrebnih za postopke spremljanja v Evropskem parlamentu.

(10) Ukrepi za izvrševanje te uredbe, se sprejmejo v skladu s Sklepom Sveta št. 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o postopkih za izvrševanje pooblastil za izvajanje, podeljenih Komisiji ([2]).

(11) Naloga držav članic je, da oblikujejo in izvajajo programe ukrepov, s katerimi podpirajo prizadevanja svojih izvoznikov za utrditev gospodarske prisotnosti na tujih trgih.

(12) Ta uredba ne vpliva na dejavnosti držav članic za pospeševanje izvoza blaga in čezmejnih storitev na trge tretjih držav.

(13) Komisija mora sodelovati z državami članicami pri izvrševanju posebnega, razumljivega in jasno usmerjenega programa ukrepov, ki dopolnjuje in daje prizadevanjem držav članic na japonskem trgu dodatno vrednost.

(14) Del dejavnosti, predvidenih v tej uredbi, je zajetih v člen 133 ustanovitvene pogodbe; za druge dejavnosti ustanovitvena pogodba določa samo pooblastila iz člena 308.

(15) Ta uredba velja do 31. decembra 2005 –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

([1]) UL L 144, 26.5.1992, str. 19.
([2]) UL L 184, 17.7.1999, str. 3.

▼B

Člen 1

Skupnost nadaljuje z izvajanjem ukrepov o spodbujanju trgovinskega sodelovanja med Skupnostjo in industrijsko razvitimi državami Severne Amerike, Daljnega vzhoda, Avstralije in Oceanije.

V tej uredbi industrijsko razvite države Severne Amerike, Daljnega vzhoda, Avstralije in Oceanije pomenijo Združene države Amerike, Kanado, Japonsko, Republiko Korejo (v nadaljevanju „Koreja"), Avstralijo in Novo Zelandijo, v nadaljevanju „države partnerice".

Člen 2

Višino sredstev Skupnosti, potrebnih za izvrševanje ukrepov iz te uredbe, letno določi organ, pristojen za proračun.

Člen 3

Sodelovanje

Ukrepi o spodbujanju sodelovanja so v podporo ciljem, opredeljenim v različnih dvostranskih aktih s tega področja med Evropsko unijo in državami partnericami za ustvarjanje ugodnejšega okolje za nastanek in nadaljnji razvoj odnosov med Evropsko unijo in državami partnericami.

Člen 4

Financiranje Skupnosti na področju sodelovanja zajema zlasti naslednje dejavnosti:

(a) izobraževanje in obveščanje javnosti o dvostranskih odnosih med Evropsko unijo in državami partnericami, s posebnim poudarkom na nosilcih odločanja, oblikovalcih javnega mnenja in drugih posrednikih znanja;

(b) krepitev kulturnih, akademskih in neposrednih povezav;

(c) krepitev dialoga med političnimi, gospodarskimi in socialnimi partnerji ter nevladnimi organizacijami na različnih zadevnih področjih;

(d) raziskovalno delo in študije v korist dela Komisije, z namenom nadaljnjega razvoja dvostranskih odnosov;

(e) sodelovanje v znanosti in tehnologiji, energetiki, prometu in okolju;

(f) krepitev carinskega sodelovanja med Evropsko unijo in državami partnericami;

(g) povečanje razpoznavnosti Evropske unije v državah partnericah;

(h) poskusne projekte, ki lahko v nadaljevanju vodijo k financiranju novih rednih dejavnosti.

Člen 5

Financiranje projektov sodelovanja je v celoti v breme proračuna Skupnosti ali pa v obliki sofinanciranja z drugimi viri v državah partnericah in/ali Evropski uniji. Pri izvajanju člena 4 Komisija zagotovi, da so projekti sodelovanja pravno in vsebinsko skladni z dejavnostmi, financiranimi v okviru drugih politik Skupnosti.

▼M1

Če je to primerno, predvsem pri projektih za izobraževanje in usposabljanje ali drugih podobnih projektih, ki so namenjeni posameznikom, ima podpora Skupnosti lahko obliko donacij fizičnim osebam. Te donacije so lahko podeljene v obliki štipendij.

▼B

Člen 6

Trgovinski odnosi

1. V sodelovanju z državami članicami, ki so v prvi vrsti odgovorne za oblikovanje in izvajanje programov in ukrepov spodbujanja izvoza blaga in čezmejnih storitev Skupnosti na trge tretjih držav, Skupnost

▼B

izvršuje poseben, razumljiv in jasno usmerjen program ukrepov, ki dopolnjuje in dodatno vrednoti prizadevanja držav članic in drugih javnih organov Evropske unije na japonskem trgu.

Ta uredba ne vpliva na dejavnosti držav članic za oblikovanje in izvrševanje politik, programov in dogovorov spodbujanja izvoza njihovega blaga in čezmejnih storitev na trgih tretjih držav.

2. Financiranje Skupnosti s tega področja zajema zlasti zaposlovanje, usposabljanje, pred-delovno pripravo in udeležbo skupin evropskih vodilnih delavcev, predvsem iz malih in srednje velikih podjetij, da sodelujejo pri ukrepih na Japonskem, namenjenih utrditvi njihove trgovinske prisotnosti na japonskem trgu (akcija „Vrata na Japonsko”).

3. Poleg ukrepa iz odstavka 2, se lahko podpirajo tudi naslednje dejavnosti in ukrepi, če je to primerno:

(a) pridobivanje informacij in strateških nasvetov o trgovinskih vprašanjih z Japonsko;

(b) konference in seminarji za spodbujanje trgovinskih in naložbenih odnosov med Evropsko unijo in Japonsko;

(c) poslovne misije na visoki ravni, namenjene posebnim vprašanjem dostopa na trg na Japonskem;

(d) posebni ukrepi za lažji dostop podjetij Skupnosti, predvsem majhnih in srednje velikih podjetij na japonski trg.

4. Pri izvrševanju odstavka 3 Komisija zagotovi popolno skladnost posebnih dejavnosti s politikami Skupnosti in držav članic.

Člen 7

Financiranje Skupnosti še naprej zajema programe usposabljanja za oblikovanje združenj evropskih vodilnih delavcev, ki bodo sposobni sporazumevati se in delati v japonskem in korejskem poslovnem okolju („Programi usposabljanja vodilnih delavcev”).

▼M1

V ta namen ima lahko podpora Skupnosti obliko donacij fizičnim osebam. Te donacije so lahko podeljene v obliki štipendij.

▼B

Člen 8

Ukrepi, potrebni za izvajanje členov 6 in 7, se sprejmejo v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 9.

Člen 9

Izvedbeni postopki

1. Komisiji pomaga odbor.

2. V primerih sklicevanja na ta odstavek, se uporabljata člena 3 in 7 Sklepa 1999/468/ES.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

4. Komisija Evropski parlament redno obvešča o delu odbora. Zaradi tega prejema dnevne rede sej odbora, osnutke ukrepov, predloženih odboru za izvajanje projektov, izide glasovanj ter povzetke razprav na sejah.

Člen 10

1. Na zahtevo kateregakoli aktivnega soudeleženca v Skupnosti in državah partnericah Komisija zagotovi izčrpno dokumentacijo in vse potrebne informacije v zvezi s programi in pogoji udeležbe.

2. Izidi razpisa, vključno z informacijami o številu prejetih ponudb, datumom dodelitve naročila, imenom in naslovom izbranih ponudnikov, se objavijo na internetu. Redno pa se posredujejo tudi Evropskemu parlamentu.

▼B

Člen 11

Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu vsake dve leti poroča o izvajanju te uredbe. Iz poročila je razvidno izvajanje proračuna in ukrepi ter programi, financirani med letom.

Poleg tega Komisija ocenjuje ukrepe in programe, financirane na podlagi te uredbe, da ugotavlja doseganja njihovih ciljev. Ta ocena bo izvedena v roku treh let od začetka veljavnosti te uredbe. Kjer je to potrebno, poročila upoštevajo tudi pogodbene obveznosti in načela dobro premišljenega ravnanja ter vključujejo izide analize učinkov glede na vložena sredstva.

Omejen delež letnega proračuna je namenjen za financiranje ocenjevalnih študij o ukrepih in programih v okviru te uredbe.

Člen 12

1. Uredba (ES) št. 1035/1999 je s to uredbo razveljavljena.

2. Vsako sklicevanje na razveljavljeno uredbo se šteje za sklicevanje na to uredbo.

Člen 13

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

▼M1

Velja do 31. decembra 2007.

▼B

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.